



Beaucoup trop de bruit

Author: Rohini Nilekani

Illustrator: Angie & Upesh

Translator: Sak Untala

Level 2



Un beau jour, Sringeri Srinivas, le fermier, partit pour la foire au bétail avec ses meilleures vaches. Il devait emprunter la nouvelle autoroute qui passait non loin de son village.

Il y avait beaucoup de voitures et de camions sur cette autoroute. Chaque conducteur semblait klaxonner bruyamment.

Tut tut ! Tut tuut ! Les vaches n'aimaient pas le bruit. Ils décidèrent de rentrer au village.





Sringeri Srinivas fit signe aux conducteurs pour leur demander d'arrêter de faire du bruit. Cela ne servit à rien. À sa vue, ils klaxonnèrent encore plus fort. Le bruit des klaxons lui emplit la tête et y resta. C'était une bien mauvaise journée. Il rentra chez lui avec ses vaches. **MEUUUH !** Ces dernières étaient heureuses de retrouver leur étable.



Mais le bruit semblait ne pas vouloir sortir de sa tête.



Le **coââ-coââ** des grenouilles faisait trop de bruit.

Le **crii crii crii** des cigales était trop fort.

Sringeri Srinivas souhaitait se débarrasser des hiboux et de leurs hululements. Il était en colère contre les coucous koël qui poussaient des cris stridents dès 4 heures du matin.



Il en voulait également aux vaches qui meuglaient à 5 heures du matin. Qui donc avait demandé aux coqs de jouer les réveils-matin ? Et que dire de cet imbécile de tigre ! Ne pouvait-il donc pas cesser de feuler ?



Pauvre Sringeri Srinivas. Ses oreilles étaient à vif, comme après une blessure. Il fit tout son possible pour que tout reste silencieux. Il criait après les enfants lorsque ceux-ci parlaient trop fort. Il lançait des regards noirs à sa femme Parvatamma lorsque la cocotte-minute sifflait et sifflait encore.



Sringeri Srinivas voulait juste le silence.
Tout le monde y mettait du sien.

Parvatamma cessa de rabrouer les enfants. Ces derniers jouaient au cricket sans faire de bruit, avec une balle très souple.



Les vaches arrêèrent de meugler. Les cigales et les hiboux s'installèrent dans un autre village.

Le tigre lui-même cessa de feuler.



Mais Sringeri Srinivas n'était pas content.

Il entendait le bruit que tout le monde faisait en s'efforçant d'être silencieux !



« Je m'en vais, déclara-t-il un matin.

- Oh, non, répondit Parvatamma. Où donc trouveras-tu le silence ? »

Sringeri Srinivas la regarda en fronçant les sourcils et se mit en route.



Il arriva bientôt à proximité d'une ville. Il observa les habitants bruyants de la ville bruyante. Un jeune homme le dépassa. Des câbles électriques pendaient de ses oreilles. Sringeri Srinivas entendait un bruit faisant « ting dang ting dang ». Le jeune homme avait l'air ravi. Il ne remarquait même pas que les camions faisaient hurler leurs klaxons tout près.



« C'est quoi ? lui demanda Sringeri Srinivas.
- Ce sont mes écouteurs, répondit le jeune homme.
Vous voulez essayer ? »

Il les mit sur les oreilles de Sringeri Srinivas. De la
musique ! **Ting dang ting dang.** Pas de klaxons.

« Ah, c'est exactement ce dont j'avais besoin »,
indiqua Sringeri Srinivas.



Sringeri Srinivas alla dans la ville. Il acheta une paire de très bons écouteurs et les mit. Enfin... plus aucun bruit ! Il retourna dans son village, muni de ses nouveaux écouteurs.

Sa femme était contente de le revoir. Sringeri Srinivas lui adressa un large sourire. Ses enfants l'aidèrent à relier ses nouveaux écouteurs à de la bonne musique entraînante.





Désormais, lorsque Sringeri Srinivas se met en colère à cause du bruit des voitures ou des grenouilles, il met ses écouteurs et écoute le silence ou de la bonne musique.

Au village, les vaches meuglent à nouveau. Les coucous koël sont revenus. **Coââ-coââ** font les grenouilles. **Crii crii crii**, font les cigales.



Mais les voitures sur l'autoroute font encore trop de bruit.

Reuuuh ! Vroum ! Vroum ! Criiii ! Ce n'est pas un bruit agréable.

Sringeri Srinivas doit bientôt mener ses vaches à la foire au bétail. Est-ce qu'elles voudront porter des écouteurs aussi ?

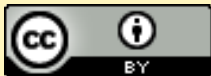
Story Attribution:

This story: Beaucoup trop de bruit is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Too Much Noise', by [Rohini Nilekani](#). © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Illustration Attributions:

Cover page: [Man covering his ears](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Man walking on the road through traffic](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Man walking through traffic](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Man startled by horns](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Man startled by the noise from horns](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Man in bed, surrounded by noisy animals](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Man sitting on his bed and covering his ears](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Man covering his ears in the kitchen](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Man covering his ears in a playground](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Man sitting under a tree and covering his ears](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

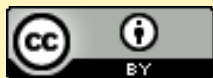


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Illustration Attributions:

Page 11: [Man walking away from home](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Angry man, walking](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Man watching another man walk by with his headphones on](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Man walking through traffic with his headphones on](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Man comes home wearing headphones](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Woman cooking in the kitchen](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Man walking through a farm with his headphones on](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Man and cows with headphones on](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Beaucoup trop de bruit

(French)

Sringeri Srinivas, l'adorable fermier aux cheveux longs, doit emprunter la nouvelle autoroute pour mener ses vaches à la foire au bétail. Mais notre fermier trouve qu'il y a beaucoup trop de bruit !

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!